

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR GROUPE 1

LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE ÉCRITE – ITALIEN

SESSION 2013

Durée : 2 heures

SPÉCIALITÉS	COEFFICIENT
ASSURANCE	1
BANQUE	1
COMMUNICATION	2
MANAGEMENT DES UNITÉS COMMERCIALES	1,5
NOTARIAT	1
PROFESSIONS IMMOBILIÈRES	1

Matériel autorisé :

Assurance, Banque, Management des unités commerciales, Notariat, Professions immobilières : dictionnaire bilingue.

Communication : dictionnaire unilingue.

Tout autre document ou matériel est interdit.

Ce sujet comporte :

- une partie destinée aux candidats de toutes les spécialités **sauf** Communication
- une partie destinée **uniquement** aux candidats de la spécialité Communication

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous :

- qu'il correspond à votre spécialité,
- qu'il est complet.

Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

TOD'S A SOSTEGNO DEI LAVORATORI

Sant'Elpidio a Mare – Un forte messaggio di solidarietà rivolto al mondo del lavoro in tutte le sue articolazioni: imprenditori e dipendenti. È quello che viene dal gruppo Tod's in un momento particolarmente difficile, in cui le certezze e le sicurezze di chi lavora sono messe a repentaglio¹ dalle difficoltà dell'economia. Il presidente del gruppo, Diego Della Valle, è abituato a parlare con i fatti e, anche in questa occasione, il messaggio è molto concreto: un contributo di 1.400 euro lordi, l'assicurazione dei costi sanitari per cure specialistiche e interventi chirurgici, anche per i familiari, la copertura dell'acquisto dei libri scolastici dei figli. [...]

All'insegna del motto d'impresa "competitività e solidarietà", la Tod's di Diego Della Valle torna a distribuire un'una tantum² ai dipendenti della divisione industriale – operazione lanciata già nel 2008 – con l'aggiunta delle cure sanitarie e del bonus per i libri. Una scelta, spiega una nota della società, adottata "in un momento particolarmente difficile per l'economia del Paese, che genera forti preoccupazioni fra i lavoratori in merito alle prospettive del loro futuro e alle loro crescenti difficoltà economiche quotidiane".

Più di tremila dipendenti di cui un terzo operai, 894 milioni di euro il fatturato consolidato del 2011, il gruppo calzaturiero di Casette d'Ete, big mondiale del lusso, persegue una strategia di relazioni azienda-dipendente imboccata da tempo. E le iniziative annunciate ieri "vanno ad aggiungersi ad altre già attuate, e hanno lo scopo di migliorare le condizioni di vita delle famiglie dei propri dipendenti".

Non c'è infatti soltanto l'una tantum che pure in bilanci famigliari sempre più stringati³ ha un peso consistente. Il sostegno del gruppo si rivolge ad assistenza sanitaria e formazione, due pilastri del benessere sociale delle persone, confermando una visione globale dei benefici che il gruppo industriale vuole portare sul territorio. Anche da questo punto di vista, non si tratta di un gesto episodico: a Casette d'Ete, la frazione di Sant'Elpidio a Mare, è stata costruita, grazie alla famiglia Della Valle, una scuola all'avanguardia che è un vero vanto della fase educativa nel comprensorio⁴. L'assicurazione a copertura dei costi sanitari vale "per i dipendenti e i membri delle loro famiglie nei casi che necessitano di cure specialistiche o di interventi chirurgici rilevanti, con le relative cure pre e post intervento". Il gruppo, continua la nota, ritiene così di aiutare i dipendenti "ad avere una condizione di vita meno difficile e di dare sicurezza e tranquillità alle loro famiglie su temi particolarmente importanti come la salute e l'istruzione".

Fra gli operai dello stabilimento di Casette il "regalo", come lo chiama Mario (nome di fantasia su sua richiesta) è stato accolto con soddisfazione. "Devo dire che 1.400 euro sono quasi una quattordicesima⁵, non poco in un bilancio familiare. [...]". Con le cure sanitarie e il bonus libri (circa 250 euro la spesa per un figlio alle medie) il pacchetto diventa poi più sostanzioso. Il futuro è meno incerto.

PAOLO BALDI, *Il Corriere Adriatico*, 28/07/2012

¹ mettere a repentaglio: mettere in pericolo

² un'una tantum: una somma versata una sola e unica volta

³ stringati: ristretti

⁴ il comprensorio: un territorio che raggruppa più comuni

⁵ la quattordicesima = *14^{ème} mois de salaire versé parfois en plus du 13^{ème} mois (la tredicesima), en tant que gratification.*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

TOUTES SPÉCIALITÉS SAUF COMMUNICATION :

I – COMPRÉHENSION (10/20)

Faire le compte rendu **en français** du texte proposé.
(150 mots +/- 10 %)

II – EXPRESSION (10/20)

Répondre **en italien** aux questions suivantes :

1 – A parte gli esempi citati nel testo, come può un'azienda favorire le buone relazioni con il suo personale? E con quali vantaggi reciproci?
(100 mots +/- 10 %)

2 – Ti sembra importante l'immagine che dà un'azienda per influenzare le scelte dei clienti? Giustifica con esempi precisi.
(100 mots +/- 10 %)

UNIQUEMENT POUR LA SPÉCIALITÉ COMMUNICATION :

I – COMPRÉHENSION (10/20)

Faire le compte rendu **en français** du texte proposé.
(150 mots +/- 10 %)

II – EXPRESSION (10/20)

Répondre **en italien** au sujet suivant :

In un contesto di crisi economica, quali strategie possono adottare le aziende per influenzare le scelte dei propri clienti? Giustifica con esempi concreti.
(200 mots +/- 10%)